



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

LEV

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

*Lettera in cifra.* Carta por algarifismo.  
*Lettera di cambio.* Letra de cambio.  
*Pagare a letra vista.* Pagar á vista da letra. Termo Mercantil.  
*Lettere.* Letras, as sciencias, os estudos.  
*Lettera.* Doutrina, erudição, sciencia, saber.  
*Uomo di lettere.* Homem de letras, homem estudioso, sciente, fabio, litterato: *Humanitate politus.*  
*Uomo senza lettere.* Homem sem letras, illiterato, ignorante, falto de sciencia: *Vir nullis litteris.*  
*Dira a lettere di scatola.* } Fallar livremente, di-  
*Dira a lettere di speziali.* } zer alguma cousa clara-  
*Dira a lettere d'appiglio-* } mente: *Liberè, diser-*  
*nasi.* } *tis verbis loqui.*  
*Per onor di lettera.* Pela fórma, aparentemente.  
*Farsi che che sia per onor di lettera.* Fazer-se alguma cousa assim pela fórma, por apparencia.  
**LETTERACCIA.** peior. **DI LETTERA.** Má letra.  
**LETTERALE.** adj. m. f. Literal, que he seguindo a letra, que se toma ao pé da letra, conforme ao significado das palavras. Termo das Escolas.  
*Senso letterale.* Sentido literal.  
**LETTERALISSIMO.** sup. m. **MA.** f. Literalissimo, muito ao pé da letra.  
**LETTERALMENTE.** adv. Literalmente, no sentido literal, ao pé da letra, segundo a letra, do modo que significão as palavras.  
*Prender le cose letteralmente.* Tomar as cousas literalmente, ao pé da letra.  
*Letteralmente.* Latinamente, sabiamente, conforme os Letrados, segundo a Grammatica. Nesta significação he palavra já obsoleta.  
**LETTERARIO.** adj. m. **RIA.** f. Literario, pertencente ás letras, ás sciencias, erudito.  
**LETTERATELLO.** dim. m. Pequeno Letrado, sabiozinho.  
**LETTERATISSIMO.** sup. m. **MA.** f. Literatissimo, muito fabio.  
**LETTERATO.** adj. m. **TA.** f. Literato, Letrado, douto, erudito, fabio, cultivado no estudo das letras, que estudou, que tem letras.  
**LETTERATONE.** augm. **DI LETTERATO.** Grande Letrado, homem de insignie literatura.  
**LETTERATÜCCIO.** dim. **DI LETTERATO.** Letradozinho, homem de poucas letras.  
**LETTERATURA.** f. f. Literatura, doutrina, sciencia, erudição, conhecimento das bellas letras, sabedoria.  
**LETTERATÜZZO.** dim. m. Sabiozinho, Letradozinho.  
**LETTERÈCCIO.** adj. m. **CIA.** f. Que pertence ao leito.  
**LETTERELLO.** dim. m. **DI LETTO.** Pequeno leito, barra, catre.  
**LETTERETTA.** dim. f. **DI LETTERA.** Na significação de *Pistola.* Cartinha, bilhete, escrito.  
**LETTERINA.** }  
**LETTERINO.** } v. **LETTERETTA.**  
**LETTERÜCCIA.** }  
**LETTERÜZZA.** }  
**LETTERISTA.** f. m. Secretario, o que escreve as cartas, escrevente.  
**LETTERÒNE.** aug. **DI LETTERA.** Letra grande.  
*Letteròne.* Carta grande.  
**LETTERÜTO.** }  
**LETTERUZZA.** } v. } **LETTERATO.**  
**LETTICA.** } v. } **LETTERETTA.**  
**LETTIGA.** } **LETTIGA.**  
**LETTICELLO.** dim. **DI LETTO.** Leitozinho, catre.  
**LATTICCIUOLO.** v. **LETTICELLO.**  
**LETTICHIÈRO.** f. m. Liteireiro, o que governa a liteira.  
**LETTIÈRA.** f. f. Armação do leito, da cama.  
*Lettièra.* Cabeceira, taboa da cama.  
**LETTIGA.** f. f. Liteira, caixa de huma carruagem.  
*Andar in lettiga.* Andar em liteira: *Lettica iter facere.*  
*Lettiga col cielo.* Cadeirinha cuberta com sobrecoo.  
*Parte I.*

**LETTIGHETTA.** dim. f. **DI LETTÌGA.** Liteirinha, cadeirinha.  
**LETTIGHINA.** dim. **DI LETTÌGA.** v. **LETTIGHETTA.**  
**LETTINO.** dim. m. **DI LETTO.** Leitozinho, catre.  
**LETTISTÈRNIO.** f. f. Ledisternio, qualidade de sacrificio praticado entre os Gentios, no qual preparavão as camas para os Deoses.  
**LETTO.** f. m. Leito, cama.  
*Letto.* no plural tambem se declina *Le letto.*  
*Letto.* Lugar, onde se deſcança.  
*Letto sulle cigne.* } Cama de vento suspenſa fo-  
*Letto a vento.* } bre correias.  
*Letto di giardino.* Canteiro do jardim.  
*Letto da sedervi.* Leito, cadeira, em que se assenta.  
*Letto per cenar all' antica.* Leito, cama, em que antigamente se ceava.  
*Mettere un annulato a letto.* Pôr, metter hum enfermo na cama.  
*Stare a letto.* Quando se falla de hum enfermo. Estar na cama, estar enfermo.  
*Andare a letto, come i polli, o all' ora de' polli.* Recolher-se com as gallinhas; deitar-se a boa hora: *Ante Solis occasum lectum petere.*  
*Letto.* Leito dos rios, o solo, sobre o qual deſcancão as aguas.  
*Letto del vino.* Pé, borra, fés do vinho.  
*Letto.* Fundo do rio.  
*Letto.* O plano do fundo de algum valle.  
*Far letto.* Fazer leito, cama para sustentat alguma cousa. Preparar.  
*Essere, o Stare tra 'l letto, e 'l lettuccio.* Estar enfermo, achacoso, doente.  
*Letto.* no fig. Apoio, arrimo.  
**LETTO.** adj. m. **TA.** f. Lido.  
**LETTORATO.** f. m. Leitorado, ou grão de Leitor; o segundo grão das quatro Ordens Menores, cujas funções são de ler em a Igreja. Termo Ecclesiastico.  
**LETTOFOGLIO.** f. m. Qualidade de herva, que nasce entre as pedras.  
**LETTORAGI.** f. m. plur. Qualidade de uvas de bagos miudos, porém doces.  
**LETTORE.** f. m. Leitor, aquelle, que lê.  
*Letto.* Eleitor.  
*Letto.* Leitor, Lente, Doutor, Professor, que lê em huma Academia, Professor publico ordinario, Cathedralico.  
*Letto.* Leitor; aquelle, que exercita hum dos quatro grãos das Ordens Menores.  
*Letto.* Leitor; o que consola outro, que lê por seu respeito.  
**LETTORIA.** f. f. Dignidade de Leitor, de Cathedralico, de Doutor, de Professor publico.  
**LETTUCCINO.** dim. m. **DI LETTO.** Leitozinho, catre.  
**LETTÜCCIO.** dim. m. Leitozinho, caminha, catre.  
*Letthocio.* Espreguiceiro, cadeira comprida com espaldas, e braços, em que se dorme, ou se assenta de dia: *Anacinterium.*  
**LETTÜRA.** f. f. Leitura, lição; acção de quem lê.  
*Letthura di Poeti.* Lição dos Poetas.  
*Letthure.* Tratado Legal, ou livro das Leis, que explicção; e commentão os Textos.  
*Letthura.* Dignidade, grão de Leitor, de Cathedralico, de Doutor, de Professor de alguma Sciencia, que publicamente se ensina.  
**LETTURINA.** dim. f. **DI LETTÜRA.** Liçãozinha, breve lição.  
*Dare una letturina.* Ler á pressa, superficialmente: *Præproperè lecticari.*

L E U

LEVA, f. f. Alavanca, instrumento mecanico.

Yyy ii

Met-

*Metter a leva.* } Levantar com a alavanca, a fim de  
*Dare a leva.* } tirar do seu lugar alguma cousa.  
*Metter a leva altrui.* no fig. Sublevar o animo de  
 alguém, dar-lhe causa de se alterar, de se enfadar,  
 incitar, estimular, encolerizar: *Extimulare.*  
*Leva.* Leva, recruta de soldados, de gente para a  
 guerra: *Delectus militum.*  
**LEVABILE.** adj. m. f. Que se pôde elevar, levantar  
 ao alto.  
**LEVALDINA.** f. f. Furto, roubo, latrocínio, surri-  
 pimento.  
**LEVAMENTO.** f. m. A acção de levantar.  
*Levamento.* Nascimento, Oriente, aquella parte, pela  
 qual nasce o Sol.  
*Levamento del Sole.* Nascimento do Sol.  
*Levamento.* Elevação, exaltação.  
*Levamento.* Partida, retirada; a acção de partir, de  
 se retirar de algum lugar.  
*Per lo subito, ed improvviso levamento di campo s' af-*  
*frontarono co' nemici.* Pela subita, e improvisa parti-  
 da do campo derão de cara a cara com os inimi-  
 gos.  
**LEVANTE.** f. m. Levante, Oriente, Êste, parte do  
 Ceo sobre o horizonte terminado pelo Meridiano da  
 parte, onde os Astros nascem.  
*Levante.* Oriente, nascimento do Sol.  
*Levante.* Levante, Paiz situado para a parte do O-  
 rientê.  
*Levante.* Levante, o Êste, vento do Oriente.  
**LEVANTE.** p. a. m. f. Que levanta, ou que se le-  
 vanta, levantando, ou levantando-se.  
*Sol levante.* Nascimento do Sol, Sol, que nasce.  
*Andar in levante.* Furtar, roubar. Modo baixo.  
**LEVARE.** v. a. Levantar, pôr mais alto, pôr em al-  
 to, elevar.  
*La nemicizia d' Agrippina leverebbe più fiamma.* A  
 inimizade de Agrippina levantaria maior chamma; ar-  
 rebentaria com maior furor.  
*Levare.* Tirar, remover.  
*Comandò che levasse la tavola.* Mandou que se levantas-  
 se a meza.  
*Levar via il naso.* Desnarigar, tirar o nariz.  
*Levar le macchie.* Tirar, alimpar as maculas, as man-  
 chas.  
*Levar la paura ad alcuno.* Tirar o medo a alguém.  
*Levar la feccia.* Tirar a fés.  
*Levar il velo.* Descubrir, tirar o véo.  
*Levar la legge.* Tirar, abrogar a Lei.  
*Levar la scorza d' un albero.* Descascar, descorticar,  
 tirar a cortiça a huma arvore.  
*Levati via.* Guarda, fóra, ide-vos dahi.  
*Levare per sentenza.* Tirar por sentença.  
*Levar alcuno fin' al Cielo.* Levantar alguém até ao  
 Ceo. Exaltar, engrandecer muito.  
*Levar uno di terra.* Matar alguém.  
*Levati a aprir quella finestra per veder s' egli è gi-*  
*orno.* Levanta-te, e abre aquella janella para ver se  
 he dia.  
*Levarsi di capo.* Descubrir a cabeça em final de re-  
 verencia, e de cortezia.  
*Levare.* Proibir, embarçar, impedir.  
*E' levare, che non potesse portar armi.* Proibirão  
 que se não pudesse levar armas.  
*Levare.* Promover, adiantar.  
*Levare.* Importar, convir.  
*Ciò poco leva.* Isto pouco importa, isto he de pou-  
 ca consequencia.  
*Levare dal Sacro fonte.* Ser Padrinho do Baptismo;  
 o que os Theologos dizem em Latim: *E sacro fon-*  
*te, ex fonte Baptismatis puerum suscipere.*  
*Levar con navilio.* Embarcar em hum navio ho-  
 mens, mercadorias, ou outra qualquer cousa, levar  
 em hum navio.  
*Questo non leva se non tanto.* Este não leva senão  
 tanto, não pôde carregar mais de tanto, não leva

maior carga que tanto: o que se diz dos navios,  
 embarcações, beitas, ou homens.

*Levar uno dell' osteria.* Levar alguém da estalagem;  
 conduzi-lo, levá-lo para sua casa, a fim lhe dar aloja-  
 mento.

*Levare mercanzie.* Comprar, levar mercadorias por  
 junto; mercar fazenda.

*Levar i pezi d' altrui.* Dizer o peor que he possi-  
 vel, e se sabe de alguém. Fazer as maiores investiva-  
 das, defacreditar fortemente alguém: *Obliterare ali-*  
*cujus famam.*

*Levar genti, milizie, o simili.* Fazer soldados, fazer  
 recrutas de gente: *Instituere militum delectum.*

*Levare.* Em sentido obsecro. Conduzir, levar alguém  
 para se servir delle torpe, e deshonestamente.

*Levar la pianta di ediffici.* Levantar, desenhar a plan-  
 ta, o plano dos ediffícios: *Ichnographiam urbium de-*  
*linearè.*

*Levar le tende.* Defacampar, levantar as barracas, o  
 acampamento. Partir, o que se diz dos exercitos:  
*Vasa colligere, Movere castra.*

*Levar le tende.* no fig. Terminar, concluir, finali-  
 zar, acabar alguma cousa.

*Levar in capo.* Ferver, o que se diz do vinho.

*Levar in capo.* no fig. Encolerizar-se, agastar-se, en-  
 fadar-se repentinamente.

*I soldati cominciarono a levare in capo.* Os soldados  
 começaram a rebelar-se, a pôr-se sediciosos, a amo-  
 tinar-se.

*Levar in superbia altrui.* Dar occasião a alguém de  
 se enfoberbecer: *Ad superbiam excitare.*

*Levar il capo.* Enfoberbecer-se, encher-se de orgu-  
 lho, obftinar-se, pôr-se elevado.

*Levar la lepre.* Levantar a lebre, descobrir a lebre:  
*Leporem detegere.*

*Levar voce.* Levantar voz, vociferar.

*Levar del pari.* Jogar sem perder, nem ganhar.

*Levare a galla.* v. *Galla.*

*Levar i bollire.* Levantar fervura, começar a ferver.

*Levarsene dal pensiero.* Tirar do pensamento.

*Levar fiamma.* Levantar chamma; começar a arder.

*Levar le man di capo a uno.* Deixar, largar alguém  
 da sua mão; não o ter mais na sua protecção.

*Levarsi una cosa il sonno.* Tirar-lhe alguma cousa  
 o somno.

*Levar il basto, o la bardella alla bestia.* Desalbardar,  
 tirar a albarda a huma bestia.

*Levar via una cosa, che dia impedimento.* Desimpê-  
 dir, desembarçar.

*Levar la vista.* Tirar a vista.

**LEVARE.** v. n. Levantar, levantar-se, sahir da cama,  
 do leito.

**LEVARSI.** v. n. p. Levantar-se.

*Levarsi in superbia.* Enfoberbecer-se, encher-se de or-  
 gulho, elevar-se.

*Levarsi da terra.* Levantar-se do chão.

*Levarsi.* Levantar-se, pôr-se em pé.

*Levarsi dalla sedia.* Levantar-se do assento, da cadei-  
 ra.

*Levarsi altrui dimanzi.* Lançar, expellir, lançar fóra  
 da sua presença.

*Levarsi.* Partir-se, apartar-se, ausentar-se.

*Levarsi dall' assedio della Città.* Tirar-se, levantar-se o  
 sitio á Cidade.

*Levarsi.* Levantar-se, nascer, apparecer; o que se diz  
 dos Planetas, e de outra qualquer Estrella.

*Levarsi.* Mover-se, abalar-se, commover-se.

*Levarsi.* Levantar-se, vir de novo, existir.

*Molti Profeti si levarono.* Levantáram-se, existirão,  
 houverão muitos Profetas.

*Levarsi.* Levantar-se, fallando-se dos ventos, e dos  
 vapores.

*I venti cominciarono a soffiare, i vapori a levarsi.* Os  
 ventos começaram a soprar, os vapores a levantarem-  
 se.

- Levarsi le corna.* Tirar-se a vergonha, o descredito, a deshonra.
- Levarsi in barca.* Encolerizar-se, agastar-se, enfadar-se.
- Pietro è un uomo, che si sa levar le mosche del naso.* Pedro he hum homem, que não sofre graças.
- Levarsi il Sole.* Nascer o Sol.
- Levarsi a buon ora, per tempo.* Madrugar, levantar-se cedo da cama.
- Levarsi a far onore.* Levantar-se para comprimentar.
- Levarsi la barretta.* Tirar o barrete da cabeça; descubrir a cabeça para cortejar.
- Levarsi d'una malattia.* Levantar-se de huma enfermidade.
- Levarsi insieme.* Levantar-se juntamente.
- LEVATA.** f. f. O levantar, a hora, em que se sabe da cama; a acção de se levantar.
- Levata.* Nascimento; a acção de nascer, de se levantar, de apparecer; o que se diz dos Planetas.
- Levata.* Partida, apartamento; ausencia.
- Di poca levata.* De pouco momento, de pouca importancia.
- Di gran levata.* De grande ponderação, de grande momento, de grande importancia.
- Levata.* Madrugada.
- LEVATO.** adj. m. TA. f. Levantado, alto.
- Colla faccia levata.* Com a cara levantada.
- Levato.* Elevado, sublime, excelso, exaltado, engrandecido.
- Levata del parto.* O dia, a primeira vez que huma mulher se levanta da cama depois de ter parido.
- Levato.* Tirado, extrahido, descrito, copiado, trasladado.
- A bandiere levate.* A bandeiras despregadas; com as bandeiras arvoradas: *Elatis signis, explicatis vexillis.*
- Levato.* Attento, applicado.
- A orecchi levati.* Com os ouvidos applicados: *Arrebus auribus.*
- Levato.* Elevado, soberbo, altivo, vaidoso.
- Occhi levati.* Olhos soberbos, altivos.
- LEVATO.** adj. m. TA. f. Fermentado, levedado.
- Pane levato.* Pão fermentado.
- LEVATO.** f. m. Fermento, crescente, com que se faz levedar.
- LEVATÓJO.** f. m. Ponte levadiça: *Pons versatilis.*
- LEVATORE.** v. m. Aquelle, que levanta, que erige.
- Levatori.* Compradores, Commissarios, que tomão fazenda por junto.
- Levatore.* Engrandecedor, exaggerador; o que exaggera.
- Levatore di se stesso.* Engrandecedor de si mesmo.
- LEVATRICE.** v. f. Parteira; mulher, que assiste ás outras, quando parem: *Obstetrix.*
- LEVATURA.** f. f. Persuasão, inducção, instigação.
- Uomo di poca levatura.* Homem ligeiro, inconstante, leve, facil de persuadir: *Homo levis.*
- Avere piccola levatura.* Ser facil de se irar, encolerizar-se facilmente.
- Levatura.* Persuasão, inducção.
- LEVAZIONE.** f. f. Levantamento; a acção de levantar, ou de se levantar.
- Levazione.* Elevação, engrandecimento, exaltação.
- LEUCA.** f. f. Qualidade de planta, de que falla Dioscorido, mas duvida-se da sua existencia.
- LEUCACATE.** f. f. Agathes branca, pedra preciosa.
- LEUCANTA.** f. f. Qualidade de planta, que tem a raiz semelhante á juncha cheirosa.
- LEUCANTEMO.** f. m. Qualidade de planta.
- LEUCATE.** f. f. Leucates, pedra preciosa branca.
- LEUCÓJO.** f. m. Violeta branca, flor.
- LEVE.** adj. m. f. Leve, ligeiro, leviano, pouco pezado. Palavra Latina.
- LEVEMENTE.** v. LIEVEMENTE.
- Parte I.*
- \* **LEVEZZA.** v. **LEGGEREZZA.**
- LEVISSIMO.** sup. m. MA. f. Levíssimo, muito ligeiro, inconstantissimo.
- LEVISTICO.** f. m. Ruiponto maior, ou aipo.
- LEVITA.**
- LEVITADE.** } Ligeireza, levandade, falta de  
pezo, de gravidade.
- LEVITATE.** f. f. }
- Levitá.* no fig. Ligeireza, inconstancia, falta de persistencia, vaidade, fraqueza.
- LEVITA.** f. m. Levita, Sacerdote, Sacrificador Hebreo, assim chamado, porque era da Tribu de Levi; a qual Deos tinha consagrado para o serviço do Templo.
- LEVITARE.** v. n. } Levedar-se, inchar-se, fer-  
mentar-se.
- Far levitare la pasta.* Fazer levedar a massa.
- LEVÍTICO.** adj. m. CA. f. Levítico, da Tribu de Levi, respectivo aos Levitas.
- Famiglia Levitica.* Familia Levitica.
- Città Levitica.* Cidade Levitica, onde assistião os Levitas.
- LEVÍTICO.** f. m. Levítico, o terceiro Livro do Pentatheuco, isto hé, dos cinco Livros de Moyses; o qual contém as Leis, e ceremonias dos Sacrificios, e dos Sacrificadores.
- LEVÍTICO.** f. m. Nome dos Hereges, que tinhão fahido dos Gnosticos, e dos Nicolaites.
- LEVRE.** v. **LEPRE.**
- LEVRIERA.** f. f. Galga, a femea do galgo.
- LEVRIERE.** v. **LEVRIERO.**
- LEVRIERO.** f. m. Galgo, cão de caçar coelhos, e lebres: *Canis leporinus.*
- LEVRIERINA.** dim. f. **DI LEVRIERA.** Galguzinha, galga ainda nova.
- LEUTESSA.** peior. **DI LEÛTO.** Má guitharra, má cithara, má viola.
- LEÛTO.** f. m. Guitharra, cithara, viola, instrumento.
- L E Z**
- LÈZIA.** f. f. Melindre, delicadeza de educação, modo cheio de moleza, e de affectação, de que usão as mulheres para parecerem agradaveis, e engraçadas.
- Far lezzi.* Fazer melindres, desdens, portar-se com melindres para agradar: *Delicias facere.*
- LEZIO.** v. **LÈZIA.**
- LEZIONCELLA.** dim. f. **DI LEZIONE.** Liçãozinha, pequena lição.
- LEZIONCINA.** dim. f. **DI LEZIONE.** v. **LEZIONCELLA.**
- LEZIONE.** f. f. Lição, instrucção, doutrina, que o Mestre dá a seus discipulos, acroase.
- Lezione.* Lição, a acção de ler, leitura.
- Lezione.* Lição, advertencia, aviso, admoestação.
- Lezione.* Eleição.
- LEZIOSAGGINE.** f. f. Melindre, delicadeza de educação, de costumes, desdem.
- LEZIOSAMENTE.** adv. Melindrosamente, com delicadeza.
- LEZIOSO.** adj. m. SA. f. Delicado, melindroso, cheio de melindre, desdenhoso.
- LEZIOSÚCCIO.** dim. **DI LEZIOSO.** Algum tanto melindroso, hum pouco delicado.
- LEZZARE.** v. n. Feder, cheirar mal, deitar mão cheiro.
- LEZZO.** f. m. Fedor, mão cheiro, fetido.
- LEZZOSO.** adj. m. SA. f. Fedorento, que deita mão cheiro.
- L I**
- LI.** Os. Artigo masculino do numero plural, e se usa antes dos nomes, que não começam por letra vogal, ou pela letra S acompanhada da letra consoante; e neste significado he inteiramente o mesmo que a particula I. Veja-se os Grammaticos.
- Li raggi del Sole.* Os raios do Sol.
- Yyy iii Li.